

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 februari 2001

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (\*)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

28 février 2001

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (\*)**

**SAMENVATTING**

*Het voorliggende wetsontwerp wijzigt de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en ook de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.*

*De genoemde wet van 7 december 1998 voorziet op het lokale vlak in de oprichting van politiezones, die over een lokaal politiekorps beschikken en die uit één of meer gemeenten bestaan. In de meer-gemeentezones worden de bevoegdheden inzake organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps uitgeoefend door de politieraad.*

*Bij de verkiezing van de leden van de politieraad is het niet uitgesloten dat hierbij juridische betwistingen ontstaan. Dit wetsontwerp strekt ertoe om de regels met betrekking tot een beroep bij de bestendige deputatie en de Raad van State in deze gevallen vast te leggen.*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi modifie la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ainsi que les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.*

*La loi du 7 décembre 1998 précitée prévoit au niveau local la création de zones de police, disposant d'un corps de police locale, composées d'une ou de plusieurs communes. Dans ces zones pluricommunales, les compétences du conseil communal en matière d'organisation et de gestion du corps de police locale sont exercées par le conseil de police.*

*Lors de l'élection des membres du conseil de police, organisée par la même loi, il n'y a pas de raison d'exclure la naissance de contestations juridiques. Ce projet de loi vise à fixer les règles en matière de recours auprès de la députation permanente et du Conseil d'Etat dans ces hypothèses.*

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 40 VAN HET REGLEMENT.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40  
DU RÈGLEMENT.

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 28 februari 2001 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 maart 2001 door de Kamer ontvangen.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 28 février 2001 .*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 mars 2001.*

|              |   |                                                                                                      |
|--------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  |
| CVP          | : | Christelijke Volkspartij                                                                             |
| FN           | : | Front National                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | : | Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                                     |
| PSC          | : | Parti social-chrétien                                                                                |
| SP           | : | Socialistische Partij                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                                          |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                      |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                                       |

  

|                                                   |                                                                                                                                        |                                                      |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                        | Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                    |
| DOC 50 0000/000 :                                 | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer                                                                | DOC 50 0000/000 :                                    | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif                      |
| QRVA :                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                     | QRVA :                                               | Questions et Réponses écrites                                                                      |
| CRIV :                                            | Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag) | CRIV :                                               | Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA) |
| CRIV :                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                          | CRIV :                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                      |
| CRABV :                                           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                      | CRABV :                                              | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                          |
| PLEN :                                            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                    | PLEN :                                               | Séance plénière (couverture blanche)                                                               |
| COM :                                             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                      | COM :                                                | Réunion de commission (couverture beige)                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.deKamer.be</p> <p>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</p> | <p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.laChambre.be</p> <p>e-mail : aff.generales@laChambre.be</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad*, 5 januari 1999, 132, hierna verkort als WGP)) omvat voornamelijk organieke bepalingen. Zij vormen de wettelijke basis voor de toekomstige politiestructuur en -werking.

De genoemde wet van 7 december 1998 voorziet op lokaal vlak in de oprichting van politiezones, die over een lokaal politiekorps beschikken en die uit een of meer gemeentes bestaan, waarbij de meergemeentezones over rechtspersoonlijkheid beschikken (art. 9 en 10 WGP). In de meergemeentezones worden de bevoegdheden van de gemeenteraad inzake de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps uitgeoefend door de politieraad. In dezelfde zones worden de respectieve bevoegdheden van het college van burgemeester en schepenen en van de burgemeester inzake de organisatie en het beheer van het lokaal politiekorps uitgeoefend door het politiecollege (art. 11 WGP). De WGP voorziet in de oprichting van deze rechtspersoon en zijn organen op 1 januari 2001. Concreet heeft de verkiezing van de leden van de politieraad plaats de derde maandag nadat de gemeenteraad werd geïnstalleerd, i.e. dezelfde datum als waarop de verkiezing van de leden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn plaatsvindt. De eerste verkiezing van de leden van de politieraad zal derhalve op maandag 22 januari 2001 plaatsvinden indien de installatie van de nieuwe gemeenteraad plaatsvindt in de week van 1 tot en met 7 januari 2001.

Bij de verkiezing van de leden van de politieraad is er geen reden om uit te sluiten dat hierbij juridische betwistingen ontstaan die hun beslag moeten kennen voor de rechter. Er geldt in dit verband een algemeen principe of vaststelling, dat bij geschillen in verkiezingszaken inzake lokale besturen, een geschillenprocedure wordt georganiseerd, bestaande uit een beroep in volle rechtsmacht in eerste aanleg bij, naar gelang het geval, de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Het voornoemd orgaan treedt in dit geval op als administratief rechtscollège en het beroep strekt tot de geldigverklaring van de verkiezingen. Tegen de beslissing van de bestendige deputatie of het voornoemd college bedoeld in artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989, staat een beroep open bij de Raad van State die bij wijze van arrest in laatste aanleg uitspraak doet over het geschil. Dit Hoog rechts-

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Moniteur belge*, 5 janvier 1999, 132, ci-dessous abrégée LPI) contient principalement des dispositions organiques. Elles constituent la base légale de la structure et du fonctionnement futurs de la police.

La loi du 7 décembre 1998 précitée (LPI) prévoit au niveau local la création de zones de police, disposant d'un corps de police locale, composées d'une ou de plusieurs communes, la zone pluricommunale étant dotée de la personnalité juridique (Art. 9 et 10 LPI). Dans les zones pluricommunales, les compétences du conseil communal en matière d'organisation et de gestion du corps de police locale sont exercées par le conseil de police. Dans les mêmes zones, les compétences respectives du collège des bourgmestre et échevins et du bourgmestre en matière d'organisation et de gestion du corps de police local sont exercées par le collège de police (Art. 11 LPI). La LPI prévoit la création de cette personnalité juridique et de ces organes à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2001. Concrètement, l'élection des membres du conseil de police a lieu le troisième lundi qui suit l'installation du conseil communal, c.à.d. à la même date que celle fixée pour l'élection des membres du centre public d'aide sociale. La première élection des membres du conseil de police aura dès lors lieu le lundi 22 janvier 2001, si l'installation du nouveau conseil communal se déroule dans la semaine du 1<sup>er</sup> au 7 janvier 2001.

Lors de l'élection des membres du conseil de police, il n'y a pas de raison d'exclure la naissance de contestations juridiques devant connaître la saisine d'un juge. Il est à cet égard un principe général ou une constatation, que lors des litiges en matière électorale dans les administrations locales, une procédure contentieuse est organisée, consistant en un recours en première instance auprès, selon le cas, de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. L'organe précité agit dans ce cas en qualité de juridiction administrative et le recours vise la déclaration de validité des élections. A l'encontre de la décision de la députation permanente ou du collège précité visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, un recours est possible auprès du Conseil d'État, lequel se prononce sur le litige par un arrêt en dernière instance. Ce Haut collège possède en la matière une compétence d'arrêt en pleine

college heeft ter zake een arrestbevoegdheid in volle rechtsmacht. Verwezen kan hier worden naar inzonderheid de beroepen bedoeld in de titel VI (artt. 74-85) van de Gemeentekieswet en die bedoeld in artikel 18 van de organieke o.c.m.w.-wet (organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, B.S. 5 augustus 1976, err. 26 november 1976).

Benevens de geschillen inzake de geldigverklaring van de verkiezing van de leden van de politieraad, kunnen zich ook geschillen voordoen die verband houden met het ontslag van de leden van de politieraad. Een hypothese is reeds geregeld in de WGP, m.n. het verlies van de hoedanigheid van gemeenteraadslid in de loop van het mandaat van lid van de politieraad. Behoudens in het geval bedoeld in artikel 20 WGP, leidt dit verlies van de hoedanigheid van gemeenteraadslid van rechtswege tot het beëindigen van het mandaat van lid van de politieraad. Het ontslag of beëindigen van dit mandaat is derhalve slechts het juridische gevolg van het beëindigen van het mandaat van gemeenteraadslid, welke ook de oorzaak van dit laatste is. Geschillen die er ter zake kunnen rijzen worden derhalve geregeld volgens de procedure die toepasselijk is op het verlies van de hoedanigheid van gemeenteraadslid (zie de art. 9, 10 en 22 N. Gem. W.). Het is evenwel niet uit te sluiten dat een verkozen lid van de politieraad vrijwillig ontslag neemt uit de politieraad doch toch de hoedanigheid van gemeenteraadslid behoudt, én dat er ter zake betwistingen rijzen. Er moet derhalve in een geschillenprocedure worden voorzien (vgl. met art. 22 N. Gem. W.) die eveneens een beroep bij de bestendige deputatie of bij het voornoemd college, optredend als administratief rechtscollège organiseert, alsook een beroep in laatste aanleg bij de Raad van State.

Dit wetsontwerp strekt er toe, gelet op het bepaalde in artikel 77 G.W., de regels te bepalen inzake het beroep bij de bestendige deputatie en de Raad van State. De beroepsprocedure bij de bestendige deputatie, respectievelijk het college bedoeld in artikel 83 *quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, optredend als administratief rechtscollège, maakt, in uitvoering van artikel 77 G.W., het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp.

#### COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1 geeft uitvoering aan artikel 83 van de Grondwet. Luidens artikel 77, eerste lid, 8°, zijn de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd voor de wetten op de Raad van State.

juridiction. Il peut ici être renvoyé particulièrement aux recours visés dans le titre VI (articles 74 à 85) de la loi électorale communale et dans l'article 18 de la loi organique des c.p.a.s. (loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale, M.B., 5 août 1976, err. 26 novembre 1976).

Avec les contentieux en matière de validité de l'élection des membres du conseil de police, peuvent également se présenter des contentieux liés à la démission des membres du conseil de police. Une hypothèse est déjà réglée dans la LPI, à savoir la perte de la qualité de membre du conseil communal au cours du mandat de membre du conseil de police. A l'exception du cas visé à l'article 20 LPI, cette perte de qualité de membre du conseil communal entraîne de plein droit la fin du mandat de membre du conseil de police. La démission ou la fin de ce mandat n'est dès lors qu'une conséquence juridique du terme du mandat de membre du conseil communal, quelle que soit la cause de ce dernier. Les contentieux pouvant apparaître en la matière sont dès lors réglés selon la procédure applicable à la perte de la qualité de membre du conseil communal (voir les articles 9, 10 et 22 de la NLC.). Il n'est cependant pas à exclure qu'un membre élu du conseil de police démissionne volontairement du conseil de police, tout en conservant la qualité de membre du conseil communal, et qu'à cet égard des contestations soient soulevées. Il doit dès lors être prévu une procédure contentieuse (comparable à celle de l'article 22 NLC.) qui organise également un recours auprès de la députation permanente ou auprès du collège précité, agissant en qualité de juridiction administrative, ainsi qu'un recours en dernière instance auprès du Conseil d'État.

Ce projet de loi vise, eu égard au prescrit de l'article 77 de la Constitution, à fixer les règles en matière de recours auprès de la députation permanente et du Conseil d'État. La procédure de recours auprès de la députation permanente, ou respectivement du collège visé à l'article 83 *quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, agissant en qualité de juridiction administrative, fait l'objet, en exécution de l'article 77 de la Constitution, d'un projet de loi séparé.

#### COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 1<sup>er</sup> porte exécution de l'article 83 de la Constitution. Selon l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 8°, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour les lois relatives au Conseil d'État.

Alhoewel vanuit een strikt formeel oogpunt enkel artikel 5 van het voorliggend ontwerp de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, aanvult, is het evenwel vaste adviespraktijk geworden van de Raad van State, afdeling wetgeving, dat wetsbepalingen die in een autonome tekst voorkomen, maar die betrekking hebben op de Raad van State, of het nu gaat om de samenstelling, het statuut van zijn leden, de bevoegdheid of de rechtspleging, ook onderworpen zijn aan de volledig bicamerale procedure, ook indien het veeleer bijkomstige bepalingen betreft. Ook de parlementaire overlegcommissie volgt deze interpretatie (zie J. DELTOUR, J. VAN NIEUWENHOVE en M. WOUTERS, «Vijf jaar nieuwe wetgevingsprocedure (deel 1)», *Tijdschrift voor wetgeving - Omniligie*, 2000, (I-96) 1-119 en de aldaar aangehaalde verwijzingen naar adviezen van de Raad van State, afdeling wetgeving en beslissing van de parlementaire overlegcommissie).

Ook de bevoegdheidstoekenning aan de bestendige deputatie of aan het college bedoeld in artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, optredend als administratief rechtscollege in het ontworpen nieuwe artikel 18ter en 21ter, eerste lid, WGP, behoort op grond van artikel 77, eerste lid, 3°, G.W. tot de gelijkelijke bevoegdheid van de Kamer en de Senaat: deze aangelegenheid betreft immers een wet met betrekking tot de artikelen 145 en 146 G.W. (zie in dezelfde zin de analoge bepalingen, vervat in de wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, *B.S.* 14 april 199, 1<sup>ste</sup> Ed., alsook J. DELTOUR, J. VAN NIEUWENHOVE en M. WOUTERS, *l.c.*, 120 die op grond van de adviezen van de Raad van State, afdeling wetgeving, stellen dat de organisatie en de bevoegdheden van administratieve rechtscolleges vallen onder de volledig bicamerale aangelegenheden, terwijl de rechtspleging in beginsel gedeeltelijk bicameraal is).

De artikelen van het voorliggend ontwerp passen in de voorgaande interpretatie, aangezien ze betrekking hebben op de bevoegdheid van en de procedure voor de Raad van State, alsook op de bevoegdheid van de bestendige deputatie, *c.q.* college bedoeld in het genoemde artikel 83quinquies, § 2, als rechtsprekend orgaan van het actief bestuur.

Artikel 2 moet worden samengelezen met het artikel 18bis dat in de WGP wordt ingevoegd door het bij afzonderlijk wetsontwerp ingediend ontwerp van wet

Bien que d'un point de vue strictement formel, seul l'article 5 du présent projet de loi complète les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, il est cependant de jurisprudence constante au Conseil d'État, section législation, que les dispositions légales qui apparaissent dans un texte autonome, mais qui ont trait au Conseil d'État, qu'il s'agisse de sa composition, du statut de ses membres, de ses compétences et de la procédure, soient soumises également à une procédure bicamérale complète, même s'il s'agit plutôt de dispositions complémentaires. La commission parlementaire de concertation suit également cette interprétation (voyez J. DELTOUR, J. VAN NIEUWENHOVE en M. WOUTERS, «Vijf jaar nieuwe wetgevingsprocedure (deel 1)», *Tijdschrift voor wetgeving - Omniligie*, 2000, (I-96) 1-119, ainsi que les renvois aux avis du Conseil d'État, section législation, et les décisions de la commission parlementaire de concertation y cités).

L'attribution de compétences à la députation permanente ou au collège visé à l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, agissant en qualité de juridiction administrative, dans les articles 18ter et 21ter, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, appartient, sur la base de l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de la Constitution, à la compétence, sur un pied d'égalité, de la Chambre et du Sénat: cette matière concerne en effet une loi relative aux articles 145 et 146 de la Constitution (voir dans le même sens les dispositions analogues, contenues dans la loi du 22 mars 1999 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, et la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale, *M.B.*, 14 avril 1999, 1<sup>ère</sup> édition, ainsi que J. DELTOUR, J. VAN NIEUWENHOVE en M. WOUTERS, *l.c.*, 120, qui sur la base des avis du Conseil d'État, section législation, constatent que l'organisation et les compétences des juridictions administratives tombent complètement sous la procédure bicamérale, alors que la procédure n'est en principe que partiellement bicamérale).

Les articles du présent projet concordent avec l'interprétation décrite ci-dessus, eu égard au fait qu'ils sont relatifs à la compétence du Conseil d'État et à la procédure devant celui-ci, ainsi qu'à la compétence de la députation permanente, ou du collège visé à l'article 83quinquies, § 2, précité, en qualité d'organe juridictionnel de l'administration active.

L'article 2 doit être lu simultanément avec l'article 18bis, introduit dans la LPI par un projet séparé de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7

tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren.

Het nieuwe artikel 18<sup>ter</sup> kent aan de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83<sup>quinquies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de bevoegdheid toe, om optredend als administratief rechtscollege, uitspraak te doen over de geldigheid van de verkiezing binnen dertig dagen na ontvangst van het dossier en om, in voorkomend geval, de bij de vaststelling van de verkiezingsuitslag begane vergissingen, te herstellen.

Naar analogie met de wijzigingen die zijn ingevoerd in de gemeentekieswet en in artikel 18 van de organieke o.c.m.w.-wet (zie de wijzigende wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, B.S. 14 april 199, 1<sup>ste</sup> Ed.) treedt de bestendige deputatie en voornoemd college op als rechtsprekend orgaan bij het onderzoek van de geldigheid van de verkiezingen en het herstellen in voorkomend geval van de bij de verkiezingsuitslag begane beslissingen en dit ongeacht of dit onderzoek ambtshalve dan wel op grond van een bezwaar geschiedt (zie ook *Parl. St. Kamer* 1997-98, nr. 1503/1).

Artikel 3 moet worden samengelezen met het artikel 18<sup>bis</sup> dat in de WGP wordt ingevoegd door het bij afzonderlijk wetsontwerp ingediend ontwerp van wet tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren. Het strekt er toe de beroepsprocedure bij de Raad van State tegen beslissingen inzake de verkiezing van leden van de politieraad te regelen. Het eerste en derde lid van het ontworpen artikel 18<sup>quater</sup> sluit nauw aan bij het bepaalde in artikel 18, vijfde lid, van de organieke o.c.m.w.-wet.; het tweede lid bij artikel 76<sup>bis</sup> van de gemeentekieswet. Deze overneming maakt derhalve dat de vaste rechtspraak van de Raad van State ter zake *mutatis mutandis* toepassing kan vinden.

Overeenkomstig het advies nr. 31.030/4 van de Raad van State wordt artikel 3 van dit ontwerp gewijzigd.

décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police et modifiant d'autres lois relatives à la mise en place de la nouvelle structure policière.

Le nouvel article 18<sup>ter</sup> confie à la députation permanente ou au collège visé à l'article 83<sup>quinquies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la compétence de se prononcer, en qualité de juridiction administrative, sur la validité de l'élection, dans les trente jours qui suivent la réception du dossier et, le cas échéant, de corriger les erreurs commises lors de l'établissement des résultats électoraux.

Par analogie avec les modifications apportées dans la loi électorale communale et dans l'article 18 de la loi organique des c.p.a.s. (voir la loi modificative du 22 mars 1999 modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, et la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale, M.B., 14 avril 1999, 1<sup>ère</sup> édition.), la députation permanente et le collège précité agissent en qualité d'organe juridictionnel lors de l'examen de la validité des élections et de la correction, le cas échéant, des erreurs commises dans les résultats électoraux, et ce que l'enquête ait lieu d'office ou sur la base d'une plainte (voir aussi *Doc. Parl. Chambre* 1997-98, n° 1503/1).

L'article 3 doit être lu simultanément avec l'article 18<sup>bis</sup>, introduit dans la LPI par un projet séparé de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police et modifiant d'autres lois relatives à la mise en place de la nouvelle structure policière. Il vise à régler la procédure de recours auprès du Conseil d'État contre les décisions en matière d'élection des membres du conseil de police. Le premier et le troisième alinéa de l'article 18<sup>quater</sup> en projet correspondent précisément au contenu de l'article 18, alinéa 5, de la loi organique des c.p.a.s. ; le second alinéa correspond à l'article 76<sup>bis</sup> de la loi électorale communale. Cette transposition permet dès lors à la jurisprudence constante du Conseil d'État en cette matière de s'appliquer *mutatis mutandis*.

L'article 3 du présent projet a été modifié conformément à l'avis n° 31.030/4 du Conseil d'État.

Naar analogie met de rechtspraak die geldt inzake de verkiezing in o.c.m.w.-zaken, is de in het *eerste lid* bepaalde termijn van vijftien dagen van openbare orde (R.v.St., verk. o.c.m.w. Mechelen, nr. 23294, 16 mei 1983). Het tweede lid somt limitatief de personen op die bij de Raad van State in beroep kunnen gaan : de in artikel 18*bis* bedoelde natuurlijke en rechtspersonen - i.e. aan wie mededeling of kennisgeving moet worden gedaan van (het uitblijven van) de beslissing van de bestendige deputatie of van het bijzonder college bedoeld in het genoemde artikel 83*quiquies* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen - en de gouverneur (zie J. COTTYN, «De verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn», *T. Gem.* 1995, (25- 38). Er weze volledigheidshalve opgemerkt dat deze hoedanigheid op zich geen voldoende voorwaarde is opdat het beroep ontvankelijk zal zijn. In beginsel moet immers ieder beroep ook beantwoorden aan de primaire ontvankelijkheidsvoorwaarden (zie ter zake J. BAERT en G. DEBERSAQUES, *Raad van State. Ontvankelijkheid*, in *Administratieve rechtsbibliotheek*, Brugge, die Keure, 1996, 2-3). Zo moet in dit verband, bij wege van voorbeeld, worden gewezen op het vereiste dat, met toepassing van artikel 19, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, in hoofde van het gemeenteraadslid dat tegen de beslissing van de bestendige deputatie voor de Raad van State in beroep komt, (minstens) een functioneel belang moet bestaan (zie ter zake in het algemeen J. BAERT en G. DEBERSAQUES, *o.c.*, nrs. 333-357 en in het bijzonder wat de verkiezing van de leden van het O.c.m.w. betreft : J. COTTYN, *l.c.* 38-39; zie ook J. SALMON, «*Le Conseil d'Etat*», Brussel, Bruylant, 1994, 577).

Het tweede lid is geïnspireerd door het artikel 76*bis* gemeentekieswet. Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend, behoudens wanneer het een beroep betreft tegen een vernietiging van de verkiezingen of van de verkiezing van een of meer leden of opvolgers. Hieruit volgt dat de verkiezingen door de respectieve gemeenteraden van de gemeenten die deel uitmaken van een meergemeentezone, uitwerking heeft (in voorkomend geval tot aan de vernietiging door de Raad van State) ondanks een eventueel beroep bij de Raad van State. Een beroep bij de Raad van State tegen de verkiezing van een deel van de leden van de politieraad - m.n. die in een bepaalde gemeente - staat er m.a.w. niet aan in de weg dat de politieraad in haar geheel op het wettelijk tijdstip kan worden geïnstalleerd (art. 20 WGP) én dus kan functioneren.

Par analogie avec la jurisprudence relative à l'élection dans les c.p.a.s., le délai de quinze jours fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est d'ordre public (C.E., c.p.a.s. de Malines, n° 23294, 16 mai 1983). Le second alinéa énumère de manière limitative les personnes pouvant introduire un recours devant le Conseil d'État : les personnes physiques et morales visées à l'article 18*bis*, c.à.d. ceux à qui communication ou notification doit être faite de la décision de la députation permanente ou du collège spécifique visé à l'article 83*quiquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et le gouverneur (voir J. COTTYN, «De verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn», *T. Gem.* 1995, (25- 38). Il s'indique absolument de remarquer que cette compétence n'est en soi pas une condition suffisante afin de rendre le recours recevable. En principe, chaque recours doit en effet également répondre aux conditions primaires de recevabilité (voir à ce sujet J. BAERT en G. DEBERSAQUES, *Raad van State. Ontvankelijkheid*, in *Administratieve rechtsbibliotheek*, Brugge, die Keure, 1996, 2-3). Ainsi, il doit à cet égard, à titre d'exemple, être renvoyé à l'exigence selon laquelle, en application de l'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, dans le chef du membre du conseil communal qui fait appel d'une décision de la députation permanente devant le Conseil d'État, il doit (au moins) exister un intérêt fonctionnel (voir à cet égard en général J. BAERT en G. DEBERSAQUES, *o.c.*, n° 333-357 et en particulier en ce qui concerne l'élection des membres du c.p.a.s. : J. COTTYN, *l.c.* 38-39; voir aussi J. SALMON, «*Le Conseil d'Etat*», Brussel, Bruylant, 1994, 577).

Le second alinéa est inspiré par l'article 76*bis* de la loi électorale communale. Le recours devant le Conseil d'État n'est pas suspensif, sauf lorsqu'il s'agit d'un recours contre une annulation des élections ou de l'élection d'un ou de plusieurs membres ou suppléants. Il ressort de ceci que les élections par les conseils communaux respectifs des communes membres d'une zone pluricommunale, prennent effet (le cas échéant jusqu'à l'annulation par le Conseil d'État), malgré un éventuel recours auprès du Conseil d'État. Un recours auprès du Conseil d'État à l'encontre de l'élection d'une partie des membres du conseil de police, notamment au sein d'une commune déterminée, n'empêche pas que le conseil de police dans son ensemble peut être installé au moment légal (article 20 LPI) et pourra donc fonctionner.

Zoals reeds uiteengezet, is het *derde lid* overgenomen van artikel 18, zesde lid, van de organieke o.c.m.w.-wet, met dien verstande dat de griffier het beroep ook meedeelt aan de betrokken meergemeentezone.

Artikel 4 sluit aan bij artikel 21*bis*, zoals ingevoegd bij het genoemde ontwerp van wet tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren.

Overeenkomstig het advies nr. 31.030/4 van de Raad van State wordt artikel 4 van dit ontwerp gewijzigd.

Het eerste lid stelt een beroep in bij de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, voor het lid van de politieraad dat betwist dat het, met toepassing van artikel 21*bis* WGP, vrijwillig ontslag heeft genomen. Zoals hiervoor is uiteengezet, geldt deze beroepsprocedure niet voor het verkozen lid van de politieraad dat betwist zich in de toestand te bevinden die is voorzien in artikel 21. In dit geval gelden immers de beroepsprocedures inzake het verval of verlies van de hoedanigheid van gemeenteraadslid (zie *supra*).

Het tweede lid stelt een beroep in bij de Raad van State tegen de in het eerste lid bepaalde beslissing van de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, dat als administratief rechtscollege optreedt inzake geschillen die betrekking hebben op het vrijwillig ontslag van een verkozen lid van de politieraad. De ontworpen regeling sluit zoveel als mogelijk aan bij de regeling vervat in artikel 18*quater* van de WGP, wat maakt dat er inzake geschillen met betrekking tot de verkozen leden van de politieraad slechts één procedure bestaat. Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend, zodat de beslissing van de bestendige deputatie of van het genoemd administratief rechtscollege, uitvoerbaar is.

Luidens artikel 5 beschikt de Raad van State over een termijn van zes maanden na ontvangst van het verzoekschrift om, volgens de door de Koning bepaalde rechtspleging, uitspraak te doen over de beroepen ingediend met de toepassing van de artikelen 18*quater* en 21*ter* van de WGP.

Comme déjà exposé, le troisième alinéa est copié sur l'article 18, alinéa 6, de la loi organique des c.p.a.s., étant entendu que le greffier communique également le recours à la zone pluricommunale intéressée.

L'article 4 correspond à l'article 21*bis*, tel qu'introduit par le projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police et modifiant d'autres lois relatives à la mise en place de la nouvelle structure policière.

L'article 4 du présent projet a été modifié conformément à l'avis n° 31.030/4 du Conseil d'État.

L'alinéa premier introduit un recours auprès de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, au profit du membre du conseil de police qui conteste, en application de l'article 21*bis* de la LPI, avoir démissionné volontairement. Comme exposé ci-dessus, cette procédure n'est pas applicable au membre du conseil de police qui conteste se trouver dans la position prévue à l'article 21. Dans ce cas, valent en effet les procédures de recours en matière de perte ou de déchéance de la qualité de membre du conseil de police (voir *supra*).

Le second alinéa introduit un recours auprès du Conseil d'État à l'encontre de la décision fixée à l'alinéa premier de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, lesquelles agissent en qualité de juridiction administrative en matière de contentieux relatifs à la démission volontaire d'un membre élu du conseil de police. Le régime en projet correspond autant que possible au règlement contenu dans l'article 18*quater* de la LPI, ce qui emporte qu'en matière contentieuse propre aux membres élus d'un conseil de police, il n'existe qu'une seule procédure. Le recours auprès du Conseil d'État n'est pas suspensif, rendant exécutable la décision de la députation permanente ou de la juridiction administrative susvisée.

En vertu de l'article 5, le Conseil d'État dispose d'un délai de six mois après réception de la requête afin de se prononcer, selon la procédure fixée par le Roi, sur les recours introduits en application des articles 18*quater* et 21*ter* de la LPI.

Deze bepaling is geïnspireerd door het artikel 23 van de organieke o.c.m.w.-wet. Net als in o.c.m.w.-zaken betreft het hier een arrestbevoegdheid in volle rechtsmacht, d.w.z. dat de Raad van State het geschil in zijn geheel aan een nieuw onderzoek onderwerpt en hij als beroepsrechter in laatste aanleg uitspraak doet over de grond van het geschil waarbij hij de bevoegdheid heeft tot hervorming van de in eerste aanleg getroffen beslissing (A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME en J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch adminisratief recht*, Antwerpen, Kluwer rechtswetenschappen België, 1999, 919; M. LEROY, *Contentieux administratif*, Brussel, Bruylant, 1996, 696; J. SALMON, *o.c.*, 573; zie ook J. COTTYN, *l.c.* 39, inzake het beroep in o.c.m.w.-zaken).

Artikel 6 ten slotte vult artikel 16 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 - dat de gevallen bepaalt waarin de Raad van State, afdeling administratie uitspraak doet in laatste aanleg bij wege van arrest -aan met de beroepen bedoeld bij de artikelen 18*quater* en 21*ter* WGP. Zoals reeds aangehaald, gaat het in voornoemde artikelen om een arrestbevoegdheid in volle rechtsmacht.

Net als in het contentieux inzake de verkiezing van gemeenteraadsleden en o.c.m.w.-mandatarissen, is een bijzondere procedure nodig voor het mogelijks contentieux inzake de verkiezing van de leden van de politieraad (zie omtrent de noodzaak - die zich ook hier stelt - voor een bijzondere rechtspleging in gemeentelijke verkiezingszaken, inz. M. LEROY, *o.c.*, 713-714).

Om het aantal verschillende procedures ex art. 16 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoveel mogelijk te beperken, zal bij het uitwerken van de procedure waarvan sprake in artikel 4 zo veel als mogelijk inspiratie worden gezocht bij de bestaande overeenkomstige procedures in verkiezingszaken. Dit laat toe de opgebouwde juridische know how ter zake maximaal aan te wenden.

Cette disposition est inspirée par l'article 23 de la loi organique des c.p.a.s. Tout comme pour les c.p.a.s., il s'agit ici d'une compétence d'arrêt en pleine juridiction, cela signifie que le Conseil d'État soumet le litige dans son ensemble à un nouvel examen et qu'en qualité de juge d'appel en dernière instance il se prononce sur le fond du litige pour lequel il possède la compétence de réformation de la décision rendue en premier ressort (A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME et J. VANDE LANOTTE, *Overzicht van het Belgisch adminisratief recht*, Antwerpen, Kluwer rechtswetenschappen België, 1999, 919; M. LEROY, *Contentieux administratif*, Brussel, Bruylant, 1996, 696; J. SALMON, *o.c.*, 573; voir aussi J. COTTYN, *l.c.* 39, en ce qui concerne le recours dans les litiges c.p.a.s.).

Enfin, l'article 6 complète l'article 16 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, lequel fixe les cas dans lesquels le Conseil d'État, section administration, se prononce par voie d'arrêt en dernier ressort, avec les recours visés par les articles 18*quater* et 21*ter* LPI. Comme déjà précisé, il s'agit d'une compétence d'arrêt en pleine juridiction.

Tout comme le contentieux en matière d'élection des membres du conseil communal et des mandataires de c.p.a.s., une procédure spécifique est nécessaire pour le contentieux éventuel en matière d'élection des membres du conseil de police (voir en ce qui concerne la nécessité- qui se présente ici également- d'une procédure spécifique dans les matières d'élections communales, particulièrement M. LEROY, *o.c.*, 713-714).

Afin de limiter autant que possible le nombre de procédures en vertu de l'article 16 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'élaboration de la procédure dont question dans l'article 4 sera inspirée le plus possible des procédures correspondantes du contentieux électoral. Cela autorise l'application maximale du know-how juridique en la matière.

## VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973**

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

##### Art. 2

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een artikel 18<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

«Art. 18<sup>ter</sup>. — Ongeacht of bij haar bezwaar is ingediend of niet, doet de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83<sup>quinquies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, als administratief rechtscollège uitspraak over de geldigheid van de verkiezing binnen dertig dagen na ontvangst van het dossier en herstelt, in voorkomend geval, de bij het vaststellen van de verkiezingsuitslag begane vergissingen. Indien binnen deze termijn geen uitspraak is gedaan, wordt de verkiezing als regelmatig beschouwd.».

##### Art. 3

In dezelfde wet, wordt een artikel 18<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

«Art. 18<sup>quater</sup>. — De in artikel 18<sup>bis</sup>, vijfde lid, bedoelde natuurlijke en rechtspersonen kunnen bij de Raad van State beroep instellen binnen vijftien dagen na de mededeling of de kennisgeving bedoeld in artikel 18<sup>bis</sup>, zesde lid. De gouverneur kan een zelfde beroep instellen binnen vijftien dagen na de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83<sup>quinquies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of na het verstrijken van de termijn.

## AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973**

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visé à l'article 77 de la Constitution.

### CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

##### Art. 2

Dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, un article 18<sup>ter</sup> est inséré, rédigé comme suit :

«Art. 18<sup>ter</sup>. — Qu'une réclamation ait été introduite auprès d'elle ou non, la députation permanente ou le collège visé à l'article 83<sup>quinquies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, se prononce en qualité de juridiction administrative sur la validité des élections dans les 30 jours qui suivent la réception du dossier et corrige, le cas échéant, les erreurs commises lors de l'établissement du résultat des élections. Si aucune décision n'est prise dans ce délai, l'élection est réputée régulière.».

##### Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 18<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

«Art. 18<sup>quater</sup>. — Dans les quinze jours qui suivent la communication ou la notification visée à l'article 18<sup>bis</sup>, un recours devant le Conseil d'État est ouvert aux personnes morales et physiques reprises à l'article 18<sup>bis</sup>, alinéa 6. Le même recours est ouvert au gouverneur dans les quinze jours qui suivent la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83<sup>quinquies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ou l'expiration du délai.

Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend ten opzichte van de beslissing van de bestendige deputatie, behoudens wanneer het beroep gericht is tegen een beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een vernietiging van de verkiezingen of van de verkiezing van een of meer leden of opvolgers inhoudt.

Binnen acht dagen na ontvangst van ieder beroep dat bij de Raad van State wordt ingesteld, deelt de hoofdgriffier van dit Hoog rechtcollege zulks mee aan de gouverneur, alsmede aan de betrokken meergemeentezone en aan de betrokken gemeenteraad. Hij deelt hun tevens het arrest van de Raad van State mede.».

#### Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 21 *ter* ingevoegd, luidende :

«Art. 21 *ter*. — Het overeenkomstig artikel 18 of 19, tweede lid, verkozen lid van de politieraad dat betwist dat het met toepassing van artikel 21 *bis*, eerste lid, als lid van de politieraad ontslag heeft genomen, kan beroep instellen bij de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, dat hierover als administratief rechtcollege uitspraak doet binnen de dertig dagen na de ontvangst van het beroep.

Het in het eerste lid bedoelde lid van de politieraad kan bij de Raad van State beroep instellen binnen vijftien dagen na de betekening van de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989. De gouverneur kan een zelfde beroep instellen binnen vijftien dagen na de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het beroep bij de Raad van State is niet schorsend.

Binnen acht dagen na ontvangst van ieder beroep dat bij de Raad van State wordt ingesteld, deelt de hoofdgriffier van dit Hoog rechtcollege zulks mee aan de gouverneur, alsmede aan de betrokken meergemeentezone en aan de gemeenteraad waarvan de beroeper deel uitmaakt. Hij deelt hun tevens het arrest van de Raad van State mede.».

#### Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 21 *quater* ingevoegd, luidende :

«Art. 21 *quater*. — De Raad van State beschikt over een termijn van zes maanden na ontvangst van het verzoekschrift om, volgens de door de Koning bepaalde rechtspleging, uitspraak te doen over de beroepen ingediend met toepassing van de artikelen 18*quater* en 21 *bis*.».

Le recours auprès du Conseil d'État n'est pas suspensif à l'égard de la décision de la députation permanente, sauf s'il est dirigé contre une décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, qui porte annulation des élections ou de l'élection d'un ou plusieurs membres ou suppléants.

Dans les huit jours de la réception de chaque recours dont le Conseil d'État est saisi, le greffier en chef de cette Haute juridiction communie cela au gouverneur ainsi qu'à la zone pluricommunale et au conseil communal intéressés. Il leur communique également l'arrêt du Conseil d'État. «.

#### Art. 4

Dans la même loi, il est inséré un article 21 *ter*, rédigé comme suit :

« Art. 21 *ter*. — Le membre du conseil de police élu conformément à l'article 18 ou 19, alinéa 2, qui conteste qu'il a pris son congé en application de l'article 21 *bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, remis sa démission comme membre du conseil de police, peut introduire un recours auprès de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises, qui se prononcera en tant que juridiction administrative dans les 30 jours de la réception du recours.

Le membre du conseil de police visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut introduire un recours auprès du Conseil d'État dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises. Le gouverneur peut introduire un recours similaire dans les quinze jours qui suivent la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises.

Le recours auprès du Conseil d'État n'est pas suspensif.

Dans les huit jours de la réception de chaque recours dont le Conseil d'État est saisi, le greffier en chef de cette Haute juridiction communie cela au gouverneur ainsi qu'à la zone pluricommunale et au conseil communal auquel appartient le requérant. Il leur communique également l'arrêt du Conseil d'État. «.

#### Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 21 *quater*, rédigé comme suit :

«Art. 21 *quater*. — Le Conseil d'État dispose d'un délai de six mois après la réception de la requête pour statuer, suivant la procédure déterminée par le Roi, sur les recours introduits en application des articles 18*quater* et 21 *bis*. ».

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wetten op de Raad van State,  
gecoördineerd op 12 januari 1973**

## Art. 6

Artikel 16 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 8 juli 1976, 3 december 1984, 21 augustus 1987 en 7 juli 1994, wordt aangevuld als volgt :

«6° de beroepen als bedoeld bij de artikelen 18<sup>quater</sup> en 21<sup>ter</sup> van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.».

## HOOFDSTUK IV

**Inwerkingtreding**

## Art. 7

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2001.

## CHAPITRE III

**Modifications des lois sur le Conseil d'État,  
coordonnées le 12 janvier 1973**

## Art. 6

L'article 16 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 8 juillet 1976, 3 décembre 1984, 21 août 1987 et 7 juillet 1994, est complété comme suit :

«6° les recours visés aux articles 18<sup>quater</sup> et 21<sup>ter</sup> de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.».

## CHAPITRE IV

**Mise en vigueur**

## Art. 7

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 31 januari 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over :

- een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973» (31.030/4);

- een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren» (31.224/4),

heeft op 12 februari 2001 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de adviesaanvraag aldus :

*«..., la mise en place de la police intégrée suppose la mise en vigueur d'un ensemble de dispositions soit modificatives, soit complémentaires à la législation existante, sous peine d'hypothéquer l'organisation des nouvelles structures et a fortiori la disponibilité des services de police; la date de la mise en place de la police fédérale n'a pu, en vertu de l'article 260 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, être ultérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2001; la mise en place des polices locales peut débiter à cette même date; il convient d'harmoniser au plus tôt la législation avec les nouveaux principes inscrits dans la loi du 7 décembre 1998 précitée.».*

\*  
\*      \*

### ALGEMENE OPMERKINGEN DIE GELDEN VOOR DE BEIDE WETSONTWERPEN

1. In artikel 19, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus gaat het over een ander geval van verkiezing dan dat bedoeld in artikel 18, namelijk de verkiezing met het oog op de vervanging van een lid dat, voordat zijn mandaat verstreken is, ophoudt deel uit te maken van de politieraad en geen opvolgers heeft.

Op de verkiezing bedoeld in artikel 19 behoren de beroepsmogelijkheden die bestaan met betrekking tot de verkiezing genoemd in het voornoemde artikel 18, van toepassing te worden verklaard. Het ontworpen artikel 18bis heeft immers alleen betrekking op de laatstgenoemde verkiezing.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 31 janvier 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur :

- un avant-projet de loi «modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973» (31.030/4);

- un avant-projet de loi «modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police» (31.224/4),

a donné le 12 février 2001 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa premier, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation telle qu'elle est reproduite dans la lettre de demande d'avis est la suivante :

*«..., la mise en place de la police intégrée suppose la mise en vigueur d'un ensemble de dispositions soit modificatives, soit complémentaires à la législation existante, sous peine d'hypothéquer l'organisation des nouvelles structures et a fortiori la disponibilité des services de police; la date de la mise en place de la police fédérale n'a pu, en vertu de l'article 260 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, être ultérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2001; la mise en place des polices locales peut débiter à cette même date; il convient d'harmoniser au plus tôt la législation avec les nouveaux principes inscrits dans la loi du 7 décembre 1998 précitée.».*

\*  
\*      \*

### OBSERVATIONS GENERALES COMMUNES AUX DEUX PROJETS DE LOI

1. L'article 19, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, envisage un autre cas d'élection que celui visé à l'article 18, à savoir l'élection en vue du remplacement d'un membre effectif ayant cessé de faire partie du conseil de police avant l'expiration de son mandat et n'ayant pas de suppléants.

Il convient de rendre applicable à cette élection les voies de recours organisées pour l'élection prévue à l'article 18 précité. L'article 18bis en projet ne vise en effet que cette dernière.

2. De Franse versie van de ontwerpen moet volledig herzien worden. Ze is vaak een letterlijke vertaling uit het Nederlands, die, in het geval van de artikelen waarbij woorden in bestaande bepalingen vervangen worden, de aan te brengen wijzigingen onbegrijpelijk maakt.

Zo komen er discrepanties voor in de artikelen 7 en 16 van ontwerp 31.224/4, en in de artikelen 3 en 4 van ontwerp 31.030/4. Deze opsomming is niet exhaustief <sup>(1)</sup>.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN BETREFFENDE ONTWERP 31.224/4

##### Dispositief

##### Artikel 5

Er dient bepaald te worden in welke omstandigheden de plaatsvervangers de leden van het controleorgaan dat bij artikel 44/7 van de wet van 5 augustus op het politieambt is opgericht, moeten vervangen.

Bovendien dient de machtiging die bij het tiende lid van hetzelfde artikel aan de Koning wordt verleend om de regels tot vrijwaring van de onafhankelijkheid van de leden van dat controleorgaan vast te stellen, uitgebreid te worden tot de plaatsvervangers.

##### Artikel 7

Aangezien het eerste en het tweede lid van artikel 12 van de wet van 7 december 1998 het aantal leden van de politieraad vaststellen alsook de proportionele vertegenwoordiging van de verschillende gemeenten in die raad, op basis van hun respectieve bevolkingscijfer, en aangezien het nieuwe derde lid, dat bij het ontwerp in dat artikel wordt ingevoegd, de Koning machtigt om «de nadere regels inzake de berekening van de (...) evenredige samenstelling» vast te stellen, om, volgens de toelichting bij het artikel, «deze proportionele samenstelling zeker en definitief (te bepalen)», is het de afdeling wetgeving niet duidelijk waarom het nog nodig is dat de politieraad «het aantal leden dat iedere gemeenteraad telt in de politieraad» bepaalt.

Indien dat aantal het resultaat is van een eenvoudige berekening, op basis van door de Koning vastgestelde formules, is het beter dat de Koning die berekeningen zelf maakt en de resultaten daarvan in het Belgisch Staatsblad bekendmaakt, naar het voorbeeld van wat bepaald is in artikel 5 van de nieuwe gemeentewet.

##### Artikel 17

Voorzover het de bedoeling is, zoals blijkt uit de toelichting bij het artikel, de personeelsleden te machtigen om deel te nemen aan opdrachten die strikt gezien buiten de opdrachten val-

<sup>(1)</sup> In artikel 7 van ontwerp 31.224/4 bijvoorbeeld is het woord «membres» in de Franse tekst van het ontworpen artikel 12, vierde lid, een verkeerde vertaling van het woord «leden» in het Nederlands. De correcte vertaling is «alinéas».

2. La version française des projets doit être entièrement revue. Elle est, bien souvent, une traduction littérale du texte néerlandais, ce qui, dans le cas d'articles tendant à remplacer des mots dans des textes existants, rend les modifications à opérer incompréhensibles.

Des discordances sont ainsi observées aux articles 7 et 16, du projet 31.224/4 et aux articles 3 et 4 du projet 31.030/4. Le relevé n'est pas exhaustif <sup>(1)</sup>.

#### OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AU PROJET 31.224/4

##### Dispositif

##### Article 5

Il y a lieu de préciser les circonstances dans lesquelles les suppléants sont appelés à remplacer les membres de l'organe de contrôle, créé par l'article 44/7 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Par ailleurs, il convient d'étendre aux suppléants l'habilitation donnée au Roi par l'alinéa 10 du même article pour fixer les règles visant à garantir l'indépendance des membres de cet organe de contrôle.

##### Article 7

Dès lors que les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 12 de la loi du 7 décembre 1998 prévoient le nombre de membres du conseil de police ainsi que la représentation proportionnelle des différentes communes au sein de ce conseil en fonction de leur population respective, et dès lors que l'alinéa 3 nouveau, que le présent projet tend à insérer dans cet article, habilite le Roi à fixer «les règles spécifiques relatives à la comptabilisation de la composition proportionnelle», afin, selon le commentaire de l'article, «de fixer de manière certaine et définitive cette composition proportionnelle», la section de législation n'aperçoit pas pourquoi il faudrait encore que le conseil de police détermine «le nombre de membres que compte chaque conseil communal au sein du conseil de police».

Si ce nombre résulte d'un simple calcul, sur la base de formules établies par le Roi, mieux vaudrait que le Roi effectue Lui-même ces calculs et publie les résultats au Moniteur belge, à l'instar de ce que prévoit l'article 5 de la nouvelle loi communale.

##### Article 17

Dans la mesure où l'intention qui ressort du commentaire de l'article est d'autoriser la participation de membres du personnel à des missions qui sortent du cadre strict des missions dé-

<sup>(1)</sup> A titre d'exemple à l'article 7 du projet 31.224/4, le mot «membres» dans le texte français de l'article 12, alinéa 4, en projet, résulte d'une mauvaise traduction du mot «leden» en néerlandais et doit être remplacé par le mot «alinéas».

len die bij de wet aan de politiediensten zijn toegewezen, dient zulks op zijn minst aangegeven te worden in de regeling zelf en dient de toestemming voor die opdrachten door de Koning te worden verleend, en niet door de Ministerraad, die daartoe niet bij de Grondwet is gemachtigd.

In het ontworpen artikel 140*bis* dient bijgevolg het volgende geschreven te worden :

«(...) voor langdurige opdrachten in het buitenland, die bepaald zijn door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Die opdrachten kunnen bestaan in het verlenen van humanitaire hulp of het verzorgen van opleidingen.».

#### Artikelen 18 en 19

De onduidelijke redactie van deze twee bepalingen leidt tot rechtsonzekerheid.

Zo is het bijvoorbeeld niet duidelijk door welke overheid en onder welke voorwaarden de personeelsleden van de lokale politie zullen worden uitbetaald. Het ontworpen artikel 140*ter*, tweede lid, 6°, lijkt een alternatief te bieden («het uitvoeren van de betaling voor rekening van de zone of het aanleveren van de vereiste betalingselementen aan het sociaal secretariaat GPI»). In het derde lid van hetzelfde artikel lijkt die taak daarentegen te worden toevertrouwd aan de Centrale dienst voor vaste uitgaven («voert de CDVU de beslissingen (...) uit»), terwijl volgens het ontworpen artikel 140*quater*, derde lid, 2°, de lokale politie vraagt om de overzending van de berekening en de gegevens die noodzakelijk zijn voor de betaling, wat erop lijkt te wijzen dat de gemeente of de meergemeentezone, indien ze haar personeel zelf zou willen uitbetalen, daarom moet verzoeken.

Het is de afdeling wetgeving evenmin duidelijk wat de «controletaak» van de dienst die bij het ontworpen artikel 140*quater* wordt opgericht, precies inhoudt of wat er gebeurt als de personeelsdiensten van de lokale politie en het «sociaal secretariaat GPI» de toepassing van de rechtspositionele bepalingen anders interpreteren.

De onderzochte artikelen bevatten bovendien verscheidene vage bewoordingen : een overheidsdienst kan met een taak worden belast, maar is niet «verantwoordelijk»; noch de politiezone die uit één gemeente bestaat, noch de «lokale politie» als zodanig beschikken over eigen rechtspersoonlijkheid: wanneer er sprake is van de rechten of plichten van die instellingen, moet hetzij naar de meergemeentezone, hetzij naar de gemeente worden verwezen.

Tot slot nog dit : als het de bedoeling is dat de Staat het personeel van de lokale politie rechtstreeks kan uitbetalen voor rekening van de gemeenten of meergemeentezones, moeten de nadere regels daarvan worden gepreciseerd of moet op zijn minst de Koning gemachtigd worden om die te bepalen.

Deze bepalingen moeten op basis van deze opmerkingen worden herzien.

volues par la loi aux services de police, il conviendrait à tout le moins que ceci soit précisé dans le texte lui-même et que ces missions soient autorisées par le Roi, et non par le Conseil des ministres qui n'y est pas habilité par la Constitution.

Il y a donc lieu d'écrire à l'article 140*bis* en projet :

«(...) des missions de longue durée à l'étranger déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil de ministres. Ces missions peuvent avoir pour objet l'aide humanitaire ou l'enseignement.».

#### Articles 18 et 19

La rédaction de ces deux dispositions est confuse et source d'insécurité juridique.

Ainsi, par exemple, il n'apparaît pas clairement par quelle autorité et dans quelles conditions seront payées les rémunérations des membres du personnel de la police locale. L'article 140*ter*, alinéa 2, 6°, en projet semble indiquer une alternative («l'exécution du paiement pour le compte de la zone ou la transmission des éléments du paiement requis au secrétariat social GPI»), l'alinéa 3 du même article semble par contre confier cette mission au Service central des dépenses fixes («le SCDF exécute les décisions prises»), tandis qu'à l'article 140*quater* alinéa 3, 2°, en projet, il est question d'une demande de la police locale pour obtenir la communication du calcul et des données nécessaires au paiement, ce qui semble indiquer que pour payer elle-même son personnel, la commune ou la zone de police pluricommunale devrait en faire la demande.

La section de législation n'aperçoit pas clairement non plus en quoi consiste la mission de «contrôle» confiée au service créé par l'article 140*quater* en projet, ni ce qu'il adviendra lorsque les services du personnel de la police locale et le «secrétariat social GPI» auront une interprétation divergente de l'application des règles statutaires.

Les articles examinés comportent en outre plusieurs approximations terminologiques : un service de l'État peut ainsi être chargé d'une mission, mais n'est pas «responsable»; ni la zone de police, lorsqu'elle est unicommunale, ni la «police locale» en tant que telle ne disposent d'une personnalité juridique propre : il convient de viser soit la zone de police pluricommunale, soit la commune, lorsqu'il est question des droits ou des obligations de ces institutions.

Enfin, si l'intention est de permettre à l'État de payer directement les rémunérations du personnel de la police locale pour le compte des communes ou des zones de police pluricommunales, il convient d'en préciser les modalités ou, à tout le moins, d'habiliter le Roi à les fixer.

Ces dispositions doivent être revues pour tenir compte de ces observations.

Artikel 29

Het is absurd van «overdracht» te spreken als het gaat om de goederen van een gemeente van een ééngemeentezone. Zulk een politiezone heeft immers geen eigen rechts-persoonlijkheid die losstaat van die van de gemeente. De goederen van de gemeentelijke politie veranderen dus niet van eigenaar.

Paragraaf 3 is onduidelijk. De steller van het ontwerp lijkt uit het oog te hebben verloren dat voor een ééngemeentezone geen enkele «dotatie» hoeft te worden bepaald en dat artikel 41 van de wet van 7 december 1998 in verband met het aandeel van de federale overheid in de begroting van de lokale politie niet in een dotatie, maar in een toelage voorziet.

Zoals uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar blijkt, moet de begroting van de lokale politiezone bedoeld in artikel 39 van de wet van 7 december 1998 in het geval van een ééngemeentezone, de dotatie voor de politiezone bedoeld in artikel 40 van die wet in het geval van een meergemeentezone of de toelage ten laste van de federale begroting vermeld in artikel 41 van de wet worden verhoogd of verlaagd voor elke politiezone afzonderlijk, naargelang de inventariswaarde van de roerende goederen die voor de lokale politie zijn bestemd of aan haar zijn overgedragen, lager of hoger is dan de door de Koning bepaalde minimumnorm.

De onderzochte bepaling moet dus grondig worden herzien. Daarbij moet de bedoeling van de stellers van het ontwerp beter worden weergegeven en moet rekening worden gehouden met de verschillende vormen van financiële inbreng in de begroting van de lokale politie.

Artikel 33

Uit de tekst van het ontworpen artikel 250<sup>ter</sup> blijkt niet dat het om een overgangsmaatregel gaat.

Bovendien is het woord «nieuwe» overbodig. Onder «installatie van de gemeenteraad» wordt immers de eerste vergadering verstaan die wordt bijgewoond door de gemeenteraadsleden die gekozen zijn naar aanleiding van een volledige vernieuwing van de gemeenteraad.

Artikel 34

In het ontworpen artikel 250<sup>quinquies</sup>, waarmee in werkelijkheid het ontworpen artikel 250<sup>quater</sup> <sup>(2)</sup> wordt bedoeld, zijn de woorden «en onverminderd de toepassing van artikel 247<sup>bis</sup>» onduidelijk. De tekst zou de bedoeling van de steller van het ontwerp correct moeten weergegeven.

<sup>(2)</sup> Bij de artikelen 33 en 34 van het ontwerp wordt de voormelde wet van 7 december 1998 respectievelijk aangevuld met een artikel 250<sup>ter</sup> en een artikel 250<sup>quinquies</sup>. Aangezien er geen artikel 250<sup>quater</sup> bestaat, moet worden aangenomen dat artikel 34 er veeleer toe strekt de voornoemde wet aan te vullen met een artikel 250<sup>quater</sup>.

Article 29

Il est absurde de parler de «transfert de biens» lorsque sont visés les biens d'une commune d'une zone de police uncommunale. En effet, une telle zone de police n'a pas de personnalité juridique distincte de celle de la commune. Les biens affectés à la police communale ne changeront donc pas de propriétaire.

Quant au paragraphe 3, il est incompréhensible. L'auteur du projet semble avoir perdu de vue que, dans une zone de police uncommunale, aucune «dotation» ne doit être prévue et qu'en ce qui concerne la part de l'État fédéral dans le budget de la police locale, l'article 41 de la loi du 7 décembre 1998 prévoit l'octroi d'une subvention, et non d'une dotation.

Ainsi qu'il ressort des explications du fonctionnaire délégué, ce sont le budget de la zone de police locale, visé à l'article 39 de la loi du 7 décembre 1998, dans le cas d'une zone de police uncommunale, la dotation à affecter à la zone de police, visé à l'article 40 de la même loi, dans le cas des zones de police pluricommunales, et la subvention à charge du budget fédéral, visée à l'article 41 de la loi, qui devront, pour chaque zone de police, être augmentés ou diminués, selon que la valeur d'inventaire des biens meubles affectés ou transférés à la police locale sera inférieure ou supérieure à la norme minimale fixée par le Roi.

La disposition examinée devra donc être revue fondamentalement pour mieux traduire l'intention de ses auteurs, et en tenant compte de la diversité de nature des interventions financières dans le budget de la police locale.

Article 33

Il ne ressort pas du texte de l'article 250<sup>ter</sup> en projet qu'il s'agit d'une mesure transitoire.

Par ailleurs, le mot «nouveau» est superflu. On entend en effet par «installation du conseil communal», la première séance auxquels participent ceux qui ont été élus à la suite d'un renouvellement intégral de ce conseil.

Article 34

A l'article 250<sup>quinquies</sup> en projet, en réalité l'article 250<sup>quater</sup> en projet <sup>(2)</sup>, les mots «et sans préjudice de l'application de l'article 247<sup>bis</sup>,» sont ambigus. Le texte devrait refléter correctement l'intention de l'auteur du projet.

<sup>(2)</sup> Les articles 33 et 34 du projet insèrent respectivement un article 250<sup>ter</sup> et un article 250<sup>quinquies</sup> dans la loi du 7 décembre 1998 précitée. L'article 250 ne comportant pas de «quater», il y a lieu de supposer que l'article 34 vise plutôt à insérer un article 250<sup>quater</sup> dans la loi précitée.

BIJZONDERE OPMERKINGEN IN VERBAND  
MET ONTWERP 31.030/4

Dispositief

Artikel 3

In het ontworpen artikel 18*quater*, tweede lid, dient te worden verduidelijkt of de schorsende kracht van het beroep betrekking heeft op de beslissing van de bestendige deputatie om de verkiezing te vernietigen, in welk geval de politieraad ondanks alles kan worden geïnstalleerd, dan wel of het beroep de installatie van die raad schorst.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de termijn van zes maanden waarbinnen de Raad van State volgens het ontworpen artikel 21 *quater* uitspraak moet doen over de beroepen, de werking van de meergemeentezone gedurende een lange periode zou kunnen compliceren, als de vernietiging door de bestendige deputatie zou inhouden dat de politieraad niet kan worden geïnstalleerd.

Artikel 4

Er moet ook worden verwezen naar het lid dat gekozen is overeenkomstig artikel 19 van de genoemde wet van 7 december 1998.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|                                |                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------|
| R. ANDERSEN,                   | kamervoorzitter,                         |
| P. LIENARDY,<br>P. VANDERNOOT, | staatsraden,                             |
| F. DELPEREE,<br>B. GLANSDORFF, | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |

Mevrouw

|           |           |
|-----------|-----------|
| C. GIGOT, | griffier. |
|-----------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

|              |                |
|--------------|----------------|
| DE GRIFFIER, | DE VOORZITTER, |
| C. GIGOT     | R. ANDERSEN    |

OBSERVATIONS PARTICULIERES RELATIVES  
AU PROJET 31.030/4

Dispositif

Article 3

Il y a lieu de préciser à l'article 18*quater*, alinéa 2, en projet, si «l'effet suspensif» est attaché à la décision de la députation permanente annulant l'élection, auquel cas le conseil de police pourrait malgré tout être installé, ou bien si, au contraire, le recours suspend l'installation de ce conseil.

Il est à observer à cet égard que le délai de six mois, donné à l'article 21 *quater* en projet au Conseil d'État pour statuer sur les recours, risque de compliquer le fonctionnement de la zone de police pluricommunale pendant une longue période, si l'on devait considérer que l'annulation de la députation permanente empêche le conseil de police de s'installer.

Article 4

Il y a lieu de viser également le membre élu conformément à l'article 19 de la loi du 7 décembre 1998 précitée.

La chambre était composée de

Messieurs

|                                |                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------|
| R. ANDERSEN,                   | président de chambre,                       |
| P. LIENARDY,<br>P. VANDERNOOT, | conseillers d'Etat,                         |
| F. DELPEREE,<br>B. GLANSDORFF, | assesseurs de la<br>section de législation, |

Madame

|           |           |
|-----------|-----------|
| C. GIGOT, | greffier. |
|-----------|-----------|

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

|              |               |
|--------------|---------------|
| LE GREFFIER, | LE PRESIDENT, |
| C. GIGOT     | R. ANDERSEN   |

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II**

**Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

**Art. 2**

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een artikel 18<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

«Art. 18<sup>ter</sup>.— Ongeacht of bij haar bezwaar is ingediend of niet, doet de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83<sup>quinq</sup>ies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, als administratief rechtscollege uitspraak over de geldigheid van de verkiezing binnen dertig dagen na ontvangst van het dossier en herstelt, in voorkomend geval, de bij het vaststellen van de verkiezingsuitslag begane vergissingen. Indien binnen deze termijn geen uitspraak is gedaan, wordt de verkiezing als regelmatig beschouwd.».

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visé à l'article 77 de la Constitution.

**CHAPITRE II**

**Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

**Art. 2**

Dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, un article 18<sup>ter</sup> est inséré, rédigé comme suit :

«Art. 18<sup>ter</sup>. — Qu'une réclamation ait été introduite auprès d'elle ou non, la députation permanente ou le collège visé à l'article 83<sup>quinq</sup>ies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, se prononce en qualité de juridiction administrative sur la validité des élections dans les 30 jours qui suivent la réception du dossier et corrige, le cas échéant, les erreurs commises lors de l'établissement du résultat des élections. Si aucune décision n'est prise dans ce délai, l'élection est réputée régulière.».

## Art. 3

In dezelfde wet, wordt een artikel 18<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

«Art. 18<sup>quater</sup>.— De in artikel 18<sup>bis</sup>, vijfde lid, bedoelde natuurlijke en rechtspersonen kunnen bij de Raad van State beroep instellen binnen vijftien dagen na de mededeling of de kennisgeving bedoeld in artikel 18<sup>bis</sup>, zesde lid. De gouverneur kan een zelfde beroep instellen binnen vijftien dagen na de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of na het verstrijken van de termijn.

Het beroep bij de Raad van State is niet opschortend ten opzichte van de beslissing van de bestendige deputatie, behoudens wanneer het beroep gericht is tegen een beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een vernietiging van de verkiezingen of van de verkiezing van een of meer leden of opvolgers inhoudt.

Binnen acht dagen na ontvangst van ieder beroep dat bij de Raad van State wordt ingesteld, deelt de hoofdgriffier van dit Hoog rechtscollège zulks mee aan de gouverneur, alsmede aan de betrokken meergemeentezone en aan de betrokken gemeenteraad. Hij deelt hun tevens het arrest van de Raad van State mede.».

## Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 21<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

«Art. 21<sup>ter</sup>.— Het overeenkomstig artikel 18 of 19, tweede lid, verkozen lid van de politieraad dat betwist dat het met toepassing van artikel 21<sup>bis</sup>, eerste lid, als lid van de politieraad ontslag heeft genomen, kan beroep instellen bij de bestendige deputatie of het college bedoeld in artikel 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, dat hierover als administratief rechtscollège uitspraak doet binnen de dertig dagen na de ontvangst van het beroep.

Het in het eerste lid bedoelde lid van de politieraad kan bij de Raad van State beroep instellen binnen vijftien dagen na de betekening van de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, van de bijzondere wet van 12

## Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 18<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

«Art. 18<sup>quater</sup>. — Dans les quinze jours qui suivent la communication ou la notification visée à l'article 18<sup>bis</sup>, un recours devant le Conseil d'Etat est ouvert aux personnes morales et physiques reprises à l'article 18<sup>bis</sup>, alinéa 6. Le même recours est ouvert au gouverneur dans les quinze jours qui suivent la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ou l'expiration du délai.

Le recours auprès du Conseil d'Etat n'est pas suspensif à l'égard de la décision de la députation permanente, sauf s'il est dirigé contre une décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, qui porte annulation des élections ou de l'élection d'un ou plusieurs membres ou suppléants.

Dans les huit jours de la réception de chaque recours dont le Conseil d'Etat est saisi, le greffier en chef de cette Haute juridiction communique cela au gouverneur ainsi qu'à la zone pluricommunale et au conseil communal intéressés. Il leur communique également l'arrêt du Conseil d'Etat. «.

## Art. 4

Dans la même loi, il est inséré un article 21<sup>ter</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 21<sup>ter</sup>.— Le membre du conseil de police élu conformément à l'article 18 ou 19, alinéa 2, qui conteste qu'il a pris son congé en application de l'article 21<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remis sa démission comme membre du conseil de police, peut introduire un recours auprès de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises, qui se prononcera en tant que juridiction administrative dans les 30 jours de la réception du recours.

Le membre du conseil de police visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut introduire un recours auprès du Conseil d'Etat dans les quinze jours qui suivent la notification de la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83<sup>quinqüies</sup>, § 2, de la loi spéciale du 12 jan-

januari 1989. De gouverneur kan een zelfde beroep instellen binnen vijftien dagen na de beslissing van de bestendige deputatie of van het college bedoeld in artikel 83*quinquies*, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het beroep bij de Raad van State is niet schorsend.

Binnen acht dagen na ontvangst van ieder beroep dat bij de Raad van State wordt ingesteld, deelt de hoofdgriffier van dit Hoog rechtscollège zulks mee aan de gouverneur, alsmede aan de betrokken meergemeentezone en aan de gemeenteraad waarvan de beroeper deel uitmaakt. Hij deelt hun tevens het arrest van de Raad van State mede.».

#### Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 21*quater* ingevoegd, luidende :

«Art. 21*quater*. — De Raad van State beschikt over een termijn van zes maanden na ontvangst van het verzoekschrift om, volgens de door de Koning bepaalde rechtspleging, uitspraak te doen over de beroepen ingediend met toepassing van de artikelen 18*quater* en 21*bis*.».

### HOOFDSTUK III

#### **Wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973**

#### Art. 6

Artikel 16 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 8 juli 1976, 3 december 1984, 21 augustus 1987 en 7 juli 1994, wordt aangevuld als volgt :

«6° de beroepen als bedoeld bij de artikelen 18*quater* en 21*ter* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.».

vier 1989 relatives aux institutions bruxelloises. Le gouverneur peut introduire un recours similaire dans les quinze jours qui suivent la décision de la députation permanente ou du collège visé à l'article 83*quinquies*, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises.

Le recours auprès du Conseil d'Etat n'est pas suspensif.

Dans les huit jours de la réception de chaque recours dont le Conseil d'Etat est saisi, le greffier en chef de cette Haute juridiction communique cela au gouverneur ainsi qu'à la zone pluricommunale et au conseil communal auquel appartient le requérant. Il leur communique également l'arrêt du Conseil d'Etat. «.

#### Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 21*quater*, rédigé comme suit :

«Art. 21*quater*. — Le Conseil d'Etat dispose d'un délai de six mois après la réception de la requête pour statuer, suivant la procédure déterminée par le Roi, sur les recours introduits en application des articles 18*quater* et 21*bis*. ».

### CHAPITRE III

#### **Modifications des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973**

#### Art. 6

L'article 16 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par les lois du 5 juillet 1976, 8 juillet 1976, 3 décembre 1984, 21 août 1987 et 7 juillet 1994, est complété comme suit :

«6° les recours visés aux articles 18*quater* et 21*ter* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.».

**HOOFDSTUK IV****Inwerkingtreding**

Art. 7

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2001.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2001

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Antoine DUQUESNE

**CHAPITRE IV****Mise en vigueur**

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2001

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*Le ministre de l'Intérieur,*

Antoine DUQUESNE

**WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN  
7 DECEMBER 1998 TOT ORGANISATIE VAN  
EEN GEÏNTEGREERDE POLITIEDIENST,  
GESTRUCTUREERD OP TWEE NIVEAUS  
EN TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN OP  
DE RAAD VAN STATE, GECOÖRDINEERD  
OP 12 JANUARI 1973**

«Art. 16

De afdeling doet uitspraak , bij wijze van arresten op:

1° de beroepen in hoogste aanleg in kiesrechtzaken, bedoeld in titel IV van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en bedoeld in titel V en VI van de gemeentekieswet en in de bepalingen die ernaar verwijzen zoals bij artikel 33 van de wet van 26 juli 1971 tot organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten;

2° de verzoekschriften als bedoeld bij artikel 7 der wet van 11 oktober 1919, met betrekking tot het verbreken en het herzien van sommige vóór of tijdens de oorlog gesloten contracten;

3° de beroepen als bedoeld in de artikelen 15 en 19 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand;

4° de beroepen als bedoeld bij de artikelen 18, 21 en 22 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

5° de geschillen bedoeld in artikel 151, derde lid, van de gemeentewet;

**6° de beroepen als bedoeld bij de artikelen 18quater en 21ter van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.».**

**LOI MODIFIANT LA LOI DU 7 DÉCEMBRE 1998  
ORGANISANT UN SERVICE DE POLICE INTÉGRÉ,  
STRUCTURÉ À DEUX NIVEAUX ET MODIFIANT  
LES LOIS SUR LE CONSEIL D'ÉTAT,  
COORDONNÉES LE 12 JANVIER 1973**

«Art. 16

La section statue par voie d'arrêts :

1° sur les recours en dernier ressort, prévus en matière électorale, par le titre IV de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et par les titres V et VI de la loi électorale communale et par les dispositions qui s'y réfèrent ainsi que par l'article 33 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes;

2° sur les requêtes prévues à l'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 relative à la résiliation et à la révision de certains contrats conclus avant ou pendant la guerre;

3° sur les recours prévus aux articles 15 et 19 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique;

4° sur les recours visés aux articles 18, 21 et 22 de la loi organique des centres publics d'aide sociale;

5° sur les différends visés à l'article 151, alinéa 3, de la loi communale;

**6° sur les recours visés aux articles 18quater et 21ter de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.».**